

Gioia De Rossi

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Ottobre 2022 – Giugno 2025

Corso di laurea magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale (LM-38) (Votazione: 110L)

Laurea magistrale conseguita presso l'Università degli Studi di Padova, Dipartimento DiSLL

Lingue di studio: Spagnolo, Tedesco

Data conseguimento titolo: 19/06/2025

Titolo della tesi di laurea: "La codificación TEI Lex-0 de los diccionarios no alfabéticos: Propuestas para una edición del *Nomenclator* de Lorenzo Franciosini (Venecia, 1626)", Relatrice: prof.ssa Carmen Castillo Peña.

Settembre 2018 – Dicembre 2021

Corso di laurea triennale in Lingue, Letterature e Mediazione culturale – "Mediazione linguistica" (L-12) (Votazione: 110L)

Laurea triennale conseguita presso l'Università degli Studi di Padova, Dipartimento DiSLL

Lingue di studio: Spagnolo, Tedesco

Data conseguimento titolo: 14/12/2021

Titolo della tesi di laurea: "Il segno interpuntivo della virgola: alcuni aspetti teorici e pratici", Relatrice: prof. ssa Federica Masiero.

Settembre 2013 – Luglio 2018

Liceo Linguistico (Votazione: 94/100)

Diploma di maturità conseguito presso l'IIS Newton-Pertini, Camposampiero (PD)

Lingue di studio: Inglese, spagnolo, tedesco

Data conseguimento titolo: 04/07/2018

**ESPERIENZA
PROFESSIONALE**

Ottobre 2025 – in corso

Insegnante di Scuola Primaria (part-time)

I. C. Statale "G. Matteotti" – Scuola Primaria "Giovanni XXIII", Via Olmo, 200, 30030, Olmo (VE)

Insegnante di Attività Alternativa all'insegnamento della Religione Cattolica: progettazione e realizzazione di percorsi educativi a carattere interculturale, civico, valoriale o elaborazione di attività linguistiche mirate al potenziamento della lingua italiana, in base ai bisogni formativi degli alunni in questione. Il percorso di supporto linguistico della lingua italiana è, quindi, rivolto agli studenti non italofoni (italiano L2) di recente inserimento nel sistema scolastico italiano.

Giugno 2025 – Settembre 2025

Addetta al ricevimento (front office)

Sant'Angelo Village, Via F. Baracca, 63, 30013, Cavallino-Treporti (VE)

Accoglienza dei clienti e addetta ai check-in e check-out, preparazione degli arrivi, incasso della tassa di soggiorno e delle cauzioni, assistenza dei clienti di varie nazionalità nella gestione delle lamentele, delle problematiche riscontrate negli alloggi, di richieste di carattere generale e informativo circa il villaggio turistico.

Aprile 2025 – Giugno 2025

Collaboratrice di ricerca

Università degli Studi di Padova, Via E. Vendramini, 13, 35137, Padova (PD)

Attività di collaborazione nell'ambito del progetto "A new digital space for the lexicographical heritage: The "Tesoro digitale della lessicografia bilingue spagnolo-italiano" nell'ambito del Bando PRIN 2022 - PNRR - Missione 4 "Istruzione e Ricerca" - Componente C2 Investimento 1.1 "Fondo per il Programma Nazionale di Ricerca e Progetti di Rilevante Interesse Nazionale (PRIN)" finanziato dall'Unione Europea – NextGenerationEU (Codice Progetto 20229W73WR) - CUP C53D23004010006 - Responsabile scientifica prof.ssa Carmen Castillo Peña.

Inserimento dei dati lessicali e lessicografici nel data base del progetto sopraindicato tramite l'applicativo TELEI. I dati inseriti consistono nella codifica XML-TEI Lex0 delle voci del seguente vocabolario: Franciosini, L. "Nomenclator" (Venezia, 1626).

Maggio 2024 – Settembre 2024

Addetta al ricevimento (front office) e Addetta all'Info Point

Sant'Angelo Village, Via F. Baracca, 63, 30013, Cavallino-Treporti (VE)

Accoglienza e registrazione dei clienti e gestione dei check-in e check-out, preparazione degli arrivi, controllo delle transazioni di pagamento e incasso della tassa di soggiorno e delle cauzioni, assistenza dei clienti di varie nazionalità nella gestione delle lamentele, delle problematiche riscontrate negli alloggi, di richieste di carattere generale e informativo circa il villaggio turistico. In caso necessario, gestione di richieste e problematiche via telefono. In forma occasionale, addetta all'info point, quindi mi dedicavo ad offrire ai clienti informazioni turistiche e a prenotare gite ed escursioni.

Maggio 2023 – Settembre 2023

Addetta al ricevimento (front office) e Aiuto Info Point

Sant'Angelo Village, Via F. Baracca, 63, 30013, Cavallino-Treporti (VE)

Accoglienza e registrazione dei clienti e gestione dei check-in e check-out, preparazione degli arrivi, controllo delle transazioni di pagamento e incasso della tassa di soggiorno e delle cauzioni, assistenza dei clienti di varie nazionalità nella gestione delle lamentele, delle problematiche riscontrate negli alloggi, di richieste di carattere generale e informativo circa il villaggio turistico. Aiuto all'info point, quindi offrivamo ai clienti informazioni turistiche e prenotavo gite ed escursioni.

Novembre 2022 – Novembre 2023

Erogazione di ripetizioni di lingua spagnola, inglese e tedesca

Lezioni private di lingua spagnola, inglese, tedesca a studenti della scuola secondaria di primo e secondo grado, svolte in presenza o via telematica.

Maggio 2022 – Settembre 2022

Addetta al ricevimento (front office)

Sant'Angelo Village, Via F. Baracca, 63, 30013, Cavallino-Treporti (VE)

Accoglienza dei clienti e addetta ai check-in e check-out, preparazione degli arrivi, incasso della tassa di soggiorno e delle cauzioni, assistenza dei clienti di varie nazionalità nella gestione delle lamentele, delle problematiche riscontrate negli alloggi, di richieste di carattere generale e informativo circa il villaggio turistico.

Febbraio 2020 – Settembre 2022

Erogazione di ripetizioni di lingua tedesca

Lezioni private di lingua tedesca svolte autonomamente in presenza o via telematica.

Novembre 2019 – Aprile 2022

Consulente di bellezza Yves Rocher

Gestione degli ordini e vendita diretta dei prodotti cosmetici del brand Yves Rocher, consulenze personalizzate e consigli su misura a clienti, in base alle loro esigenze, formazione continua online organizzata dall'azienda, gestione delle vendite sui social media tramite la creazione di contenuti.

Agosto 2017

Stage estivo – due settimane**Receptionist presso "Al Tezzon Hotel"**

Via Trento Trieste 33/10, 35012, Camposampiero (PD)

Addetta check-in e check-out e assistenza clienti durante il soggiorno.

Luglio 2017

Stage estivo – una settimana**Receptionist presso "Orchid Beauty Salon"**

292 Kensington High Street, London

Accoglienza e assistenza clienti, aiuto nella gestione delle telefonate per organizzare l'agenda degli appuntamenti e per fornire ai clienti informazioni sui trattamenti proposti.

Giugno 2016

Stage estivo (60 ore)**Biblioteca Comunale di Massanzago**

Via Roma 59, 35010, Massanzago (PD)

Assistenza agli utenti nella ricerca bibliografica, catalogazione del materiale bibliografico, in particolare quello relativo alla letteratura per l'infanzia e riviste e libri per il turismo, supporto nella gestione del prestito librario, gestione delle telefonate per il recupero dei materiali non restituiti nei tempi previsti, utilizzo del software Clavis per il monitoraggio delle operazioni di prestiti e per la gestione della catalogazione bibliografica, operazioni di scarto librario.

CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI
Competenze linguistiche

Prima Lingua Italiano

Altre lingue

	COMPRENSIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Inglese	B2	B2	B2	B2	B2
Spagnolo	C1	C1	C1	C1	C1
Tedesco	B2+/C1	B2+/C1	B2+/C1	B2+/C1	B2+/C1

Certificazioni linguistiche

Certificazione di lingua tedesca *Deutsches Sprachdiplom* (DSD) (2018)
 B1 – Leseverstehen
 C1 – Schriftliche Kommunikation
 B2 – Mündliche Kommunikation
 B2 – Hörverstehen

Capacità e competenze comunicative

Possiedo un'ottima capacità di comunicazione verbale, maturata attraverso esperienze a contatto con il pubblico, per esempio il contatto diretto con i clienti del villaggio presso cui ho lavorato. Sono riuscita, in particolare, ad avanzare la mia competenza nella mediazione interculturale con clienti di differenti nazionalità, aspetto che mi ha dato la possibilità di perfezionare la mia abilità nell'ascolto attivo e conseguente comprensione e comunicazione con il pubblico.

Capacità e competenze organizzative e gestionali

Mediante la realizzazione di progetti di gruppo in ambito universitario e in seguito alle mie esperienze lavorative, ho sviluppato solide capacità nell'organizzazione e gestione simultanea di più compiti/incarichi, prestando sempre attenzione ai dettagli e alla precisione. Inoltre, sono in grado di pianificare in autonomia e responsabilmente il lavoro, eseguendolo con puntualità, senza mai trascurare la comunicazione aperta e collaborativa con i colleghi.

Capacità e competenze tecniche

Grazie all'idoneità di abilità informatiche, conseguita presso l'Università degli Studi di Padova, sono in grado di utilizzare il pacchetto *Libreoffice*. Oltre a ciò, possiedo una buona padronanza del sistema operativo Windows con annesso pacchetto *Office*, utilizzato principalmente durante la carriera scolastica e durante l'esperienza di "Addetta al ricevimento". Grazie a quest'ultimo percorso lavorativo, ho inoltre avuto modo di familiarizzare e acquisire dimestichezza con il software gestionale SGS per la registrazione dei dati. Durante i corsi universitari ho sviluppato abilità nell'utilizzo del software di assistenza e traduzione *Trados*, imparando a gestire progetti di traduzione in modo accurato ed efficiente. Inoltre, grazie all'ambito trattato nella tesi della magistrale e al lavoro come collaboratrice di ricerca presso l'Università degli Studi di Padova, ho acquisito una solida competenza nella codifica XML-TEI Lex-O e una buona abilità di utilizzo degli strumenti informatici necessari per tale codifica, ad esempio Notepad++, oltre ad una solida conoscenza dell'applicativo TEI-EI.

Patente di guida B

ULTERIORI INFORMAZIONI

Conferenze Febbraio 2025	Oratrice al congresso intitolato "La edición electrónica de textos lexicográficos bilingües: problemas clásicos y nuevas perspectivas", avuto luogo il 6 e 7 febbraio 2025, presso il Complesso universitario Beato Pellegrino (Università degli Studi di Padova), organizzato dalla docente Carmen Castillo Peña. Intervento sul tema "Propuestas para la codificación de las nomenclaturas", avente come focus il <i>Nomenclator</i> (Venezia, 1626) di Lorenzo Franciosini.
Laboratori e Certificazioni Ottobre 2022 – Luglio 2024	- Laboratorio di Trados Livello 1 e Certificazione Trados Studio 2021 – Level 1 (Valid from 31 Jan 2023) - Laboratorio di Trados Livello 2 per "Traduttori/Revisori" e Certificazione Trados Studio 2022 – Level 2 (Valid from 22 Mar 2024) - Laboratorio di Trados Livello 3 per "Localization Engineer" e Certificazione Trados Studio 2022 – Level 3 (Valid from 15 Jul 2024)
Corsi e attestati Maggio 2022	Attestato di frequenza e superamento positivo al "Corso di formazione generale per lavoratori" (Art. 37 D. Lgs. 9 Aprile 2008 n. 81 – Accordo Stato Regioni 21/12/2011), svoltosi il giorno 25/05/2022 c/o Sant'Angelo Village – Via F. Baracca, 63 – 30013 Cavallino-Treporti (VE)
Attività di volontariato Luglio 2021	Esperienza da traduttrice inglese/italiano – italiano/inglese durante l'esposizione dei banchi da seta, che ha avuto luogo il giorno 30 luglio 2021, presso l'Agricola Bernardo, Via Molino Baglioni, 23, 35010, Massanzago (PD)
Esperienze ASL Anno scolastico 2016-2017	- Project work: "Cittadini Europei Consapevoli" - Progetto: "Una scuola a colori" (Realizzazione di manifesti educativi)
Esperienze ASL Anno scolastico 2015-2016	- Progetto: "Il cibo tra salute e cultura" - Progetto: "Guida per un giorno" (scambio culturale con Potsdam, Berlino) - Progetto: "Una scuola a colori" (Realizzazione di manifesti educativi)
Scambi culturali (Dicembre 2015; Dicembre 2014)	Scambio culturale – una settimana (Dicembre 2015) Potsdam, Berlino Scambio culturale – una settimana (Dicembre 2014) Grafing, Monaco
Dati personali	Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel cv ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 del GDPR (Regolamento UE 2016/679).

In fede
Gioia De Rossi

La sottoscritta è a conoscenza che, ai sensi dell'art. 26 della legge 15/68, le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali.

Data 09/11/2025

Firma